

Dated 18 November 2025
締結日 2025年 11 月 18 日

AEON STORES (HONG KONG) CO., LIMITED
イオンストアーズ香港

and
及び

AEON Global SCM Co., Limited
イオングローバル SCM 株式会社

MASTER SERVICES AGREEMENT
マスター・サービス契約

THIS AGREEMENT is made on 18 November 2025
この契約は 2025 年 11 月 18 日に締結される。

BETWEEN 両当事者:

- (1) **AEON STORES (HONG KONG) CO., LIMITED**, a company incorporated in Hong Kong, whose registered office is situated at G-4 Floor, Kornhill Plaza (South), 2 Kornhill Road, Hong Kong (the “**Company**”, together with its subsidiaries, the “**Company Group**”); and
イオンストア（香港）は、香港に設立された会社である。登録事務所は G-4 Floor, Kornhill Plaza (South), 2 Kornhill Road, Hong Kong（以下を「会社」という）である。子会社を「会社グループ」という；また
- (2) **AEON Global SCM Co., Limited**, a company incorporated in Japan, whose registered office is situated at 1-5-1, Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba, Japan (“**AGSCM**”)
[イオングローバル SCM 株式会社]は、日本で設立された会社である。登録事務所は日本[千葉県千葉市美浜区中瀬 1-5-1]である（「AGSCM」）

(each a “**Party**” and together, the “**Parties**”).

（以下それぞれを「当事者」、総称して「両当事者」という）

RECITALS 説明条項:

- (A) The Company is a company whose shares are listed on the main board of the Stock Exchange. The Company Group is principally engaged in the operation of retail stores in Hong Kong and the PRC. The principal business of the AGSCM Group involves the provision of services as international and domestic cargo transport agents, including cargo booking, consignment and packaging; supervision of the freight transport, distribution and transfer; provision of charging services; international multimodal transport and other international freight forwarding business; and the provision of logistics related consultancy services in the PRC and Japan.
会社株式は証券取引所のメインボードに上場している。会社グループは、主に香港および中国の小売店の運営に従事している。AGSCM Group の主要な事業は、国際および国内の貨物輸送代理店としてサービスを提供する。貨物予約、貨物委託、梱包、貨物輸送、流通、転送の管理、チャージングサービスの提供、国際複合一貫輸送およびその他の国際貨物輸送事業、中国および日本での物流関連のコンサルティングサービスの提供を含む。
- (B) AGSCM is a wholly owned subsidiary of AEON. AEON is the controlling shareholder of the Company within the meaning of the Listing Rules. Therefore, AGSCM is a connected person of the Company by virtue of it being an associate of the controlling shareholder of the Company. The provision of the Services by any member of the AGSCM Group to the Company Group from time to time constitutes continuing connected transactions of the Company under the Listing Rules and is therefore subject to the applicable requirements of the Listing Rules.

AGSCM は、イオンの完全子会社である。イオンは上場規則の意味において、会社の支配株主である。したがって、AGSCM は、会社の支配株主の関連会社であるため、会社の関係者である。AGSCM グループのメンバーによる会社グループへのサービスの提供は、上場規則に基づく随時、連続関係会社間取引の対象となるため、上場規則の適用要件の対象となる。

- (C) In order to regulate the continuing connected transactions between the Company Group and the AGSCM Group, the Parties shall enter into, renew or extend agreements in respect of all Transactions on the terms of this Agreement and in accordance with the Listing Rules.

会社グループと AGSCM グループ間の連続関係会社間取引を規制するために、両当事者は、本契約の条件および上場規則に従って、すべての取引に関する契約を締結、更新、または延長するものとする。

- (D) Upon the Effective Date, this Agreement shall supersede the master services agreement dated 21 October 2022 entered into by AGSCM and the Company (the “Existing Agreement”) and all Transactions between members of the Company and members of the AGSCM Group shall be governed by this Agreement.

有効日において、本契約は、AGSCM および会社が 2022 年 10 月 21 日付で締結したマスターサービス契約（「既存契約」）に取って代わり、会社のメンバーと AGSCM グループのメンバーとの間のすべての取引に本契約が適用される。

IT IS HEREBY AGREED as follows:

以下のことが合意される:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION 定義と解釈

- 1.1. In this Agreement (including the Recitals), the following words and expression shall, unless the context otherwise requires, have the following meanings:

本契約（説明条項を含む）では、以下の言葉と表現は、文脈が特に必要としない限り、以下の意味を有するものとする:

AEON means AEON Co., Ltd., a company incorporated in Japan with limited liability and the issued shares of which are listed on the Tokyo Stock Exchange; イオンとは、日本で設立された有限責任会社であり、発行済み株式が東京証券取引所に上場しているイオン株式会社を意味する。

Agreement means this agreement, including the schedule hereto, as the same may be amended and/or supplemented from time to time;

契約とは、スケジュールを含む随時修正および/または補足される可能性がある契約を意味する。

AGSCM has the meaning as defined in the Recitals;

AGSCM とは、説明条項の中に定義されている意味を持つ。

AGSCM China means AEON Global SCM (Beijing) Co., Limited (永旺环球(北京)国际货运代理有限公司), a company established in the PRC;

AGSCM Chinaとは、中国に設立された AEON Global SCM (Beijing) Co., Limited (永旺环球(北京)国际货运代理有限公司)を意味する。

AGSCM Group means AGSCM and its subsidiaries (including AGSCM China and AGSCM's subsidiaries);

AGSCM Groupとは、AGSCMとその子会社（AGSCM ChinaとAGSCMの子会社を含む）を意味する。

Applicable Laws means and includes all applicable laws, rules, regulations, orders, judgements, decrees, guidelines, opinions, notices, circulars or rulings of any court, Governmental Authority;

準拠法とは、適用されるすべての法律、規則、規制、命令、判決、法令、ガイドライン、意見、通知、通達、または裁判所、政府当局の裁定を含み意味する。

associate has the meaning ascribed to it in the Listing Rules;

関連会社とは、上場規則の中に定義されている意味を持つ。

Business Day means a day (other than a Saturday, Sunday or public holiday) on which banks in Hong Kong, the PRC and Japan are open for normal banking business;

営業日とは、香港、中国[および日本]における銀行が通常の銀行業務のために営業している日（土曜日、日曜日、祝日を除く）を意味する。

Company has the meaning as defined in the Recitals;

会社とは、説明条項の中に定義されている意味を持つ。

Company Group has the meaning as defined in the Recitals;

会社グループとは、説明条項の中に定義されている意味を持つ。

connected person has the meaning ascribed to it in the Listing Rules;

関連者とは、上場規則の中に定義されている意味を持つ。

connected transaction has the meaning ascribed to it in the Listing Rules;

関係会社間取引とは、上場規則の中に定義されている意味を持つ。

continuing connected transaction has the meaning ascribed to it in the Listing Rules;

継続関係会社間取引とは、上場規則の中に定義されている意味を持つ。

controlling shareholder has the meaning ascribed to it in the Listing Rules;

支配株主とは、上場規則の中に定義されている意味を持つ。

Definitive Agreement(s) means agreement(s) and/or such other documentation which may be entered into between any member(s) of the Company Group and any member(s) of the AGSCM Group from time to time in relation to any of the Transactions at any time during the term of this Agreement;

最終契約書とは、会社グループのメンバーと AGSCM グループのメンバーとの間で本契約の期間中随時に行う取引に関し、締結する契約および/またはその他の文書を意味する。

Effective Date means 1 December 2025;
発効日とは、2025 年 12 月 1 日を意味する。

Existing Agreement has the meaning as defined in the Recitals;
既存契約とは、説明条項の中に定義されている意味を持つ。

Governmental Authority means any public, regulatory, taxing, administrative or governmental, agency or authority (including, without limitation, the Stock Exchange, the Securities and Futures Commission of Hong Kong), other authority and any court at the national, provincial, municipal or local level;
政府機関とは、公的機関、規制機関、税務機関、行政機関または政府機関（香港証券取引所、香港証券先物委員会を含むがこれらに限定されない）、その他の機関、および全国、州、市または地方の裁判所を意味する。

Hong Kong means the Hong Kong Special Administrative Region of the PRC;
香港とは、中国の香港特別行政区を意味する。

Independent Third Party(ies) means individual(s) or company(ies) who is/ are not connected person of the Company and is/are independent of and not connected with the Company and any directors, chief executive or substantial shareholders of the Company, its subsidiaries or any of their respective associates;
独立の第三者とは、会社および会社の取締役、最高経営責任者または実質株主、その子会社またはそれぞれの関連会社から独立しており、会社に関係のない個人または企業を意味する。

Insolvency Event in relation to a Party means any of the following:
当事者に関する倒産事件とは、次のいずれかを意味する。

- (a) a petition is presented, or a meeting is convened for the purpose of considering a resolution or other steps are taken by any person with a view to the appointment of an administrator (whether out of court or otherwise) against or for the winding up of the Party or an administration order or a winding up order is made against or a provisional liquidator appointed with respect to the Party;
申し立てが提出される、または決議を検討する目的で会議が開催される、または当事者の解散のために、管理者の任命（法廷外かどうかにかかわらず）を目的とする人によって他の措置が取られる、財産管理命令または解散命令が発せられる、または当事者に関して暫定清算人が任命される。
- (b) an encumbrancer takes possession of, or a trustee or administrative receiver or similar officer is appointed in respect of, all or any part of the business or assets of the Party, or distress or any form of execution is

levied or enforced upon any of those assets and is not discharged within seven days of being levied or enforced;

いずれかの事業または資産の全部または一部を権利者が占有することとなる場合、または受託者、破産管財人、同様の者が任命され、当事者の事業または資産の全部または一部に対し自救的差押え、強制執行、その他の手続がなされ、実行されてから7日以内に解除されない。

- (c) the Party is unable to pay its debts as they fall due or the value of its assets is less than the amount of its liabilities, taking into account its contingent and prospective liabilities, or it suspends or threatens to suspend making payments with respect to all or any class of its debts;
偶発債務および将来の債務を考慮に入れて、期日が到来するか、資産の価値が負債の額を下回るため、当事者は債務を支払うことができない、全てまたは一部の債務に対して支払を停止するが、または停止する恐れがある。
- (d) any voluntary arrangement is proposed in respect of the Party;
当事者に関する自発的な取り決めが提案される。
- (e) the Party proposes or makes any composition or arrangement with, or any assignment for the benefit of, its creditors; or
当事者は、債権者との組成または取り決め、または利益のための譲渡を提案または作成する。
- (f) anything analogous to any of the events described in paragraphs (a) to (e) above, inclusive, occurs under the laws of any applicable jurisdiction;
上記のパラグラフ(a)から(e)に記載されているイベントのいずれかに適用される管轄の法律の下で発生する類似するものである。

Listing Rules means the Rules Governing the Listing of Securities on the Stock Exchange, as amended and supplemented from time to time;
上場規則とは、証券取引所における証券の上場を管理する規則を意味し、随時修正され補足される。

Party(ies) has the meaning as defined in the Recitals;
当事者（両当事者）とは、説明条項の中に定義されている意味を持つ。

PRC means the People's Republic of China, which, for the purpose of this Agreement, excludes Hong Kong, Macau Special Administrative Region of the PRC and Taiwan;
PRCとは、中華人民共和国を意味する。この中には、本契約の目的上、香港、中国のマカオ特別行政区、および台湾を除く。

Services means such services provided or to be provided by the AGSCM Group as set out in the Schedule to this Agreement and such other services as may be agreed by members of the Company Group and AGSCM Group in writing from time to time;

サービスとは、本契約のスケジュールに記載されている AGSCM グループが提供するサービス、または会社と AGSCM との間で書面で随時合意するその他のサービスを意味する。

Stock Exchange means The Stock Exchange of Hong Kong Limited;
証券取引所とは、香港証券取引所を意味する。

Transaction(s) means all existing and future transaction(s) between members of the Company Group and members of the AGSCM Group relating to the Services; and

取引とは、サービスに関連する会社グループのメンバーと AGSCM グループのメンバーとの間のすべての既存および将来の取引を意味する。

Working Hours means 9:00 a.m. to 6:00 p.m. on a Business Day.

労働時間とは、営業日の午前 9 時から午後 6 時までを意味する。

1.2. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

本契約では、文脈上特に必要がない限り：

- (a) references to the singular includes a reference to the plural and vice versa;
単数形への言及には複数形への言及が含まれ、逆もまた同様である。
- (b) references to times and dates are references to Hong Kong times and Hong Kong dates, respectively;
時間と日付への参照は、それぞれ香港時間と香港日付への参照である。
- (c) references to Clauses and Schedule are clauses of and schedule to this Agreement; and
条項およびスケジュールへの言及は、本契約の条項およびスケジュールである。
- (d) the headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction of this Agreement.
表題は便宜上のみ挿入されており、本契約の構造に影響を与えないものとする。

2. **DURATION 期間**

- 2.1. Subject to the Condition Precedent below, this Agreement shall take effect for the period commencing on the Effective Date and ending on 30 November 2028 (both days inclusive), unless terminated earlier in accordance with **Clauses 6.1 or 6.2**. Subject to compliance with the requirements of the Listing Rules or, alternatively, any waivers obtained from strict compliance with such requirements, this Agreement may be renewed by the Parties in writing.

以下の前提条件に従い、本契約は、第 6.1 項または第 6.2 項に従って早期に終了されない限り、発効日から有効である発効日-2028 年 11 月 30 日まで。上場規則の要件の順守、またはそのような要件を満たす

厳格な順守からの免除を条件として、本契約は当事者によって書面で更新される場合があるものとする。

- 2.2. Notwithstanding execution by the parties hereto, to the extent that it may become required under the Hong Kong Listing Rules, this Agreement or the further performance of this Agreement or the further transactions pursuant to this Agreement shall be conditional upon (i) the obtaining of the approval of the Company's independent shareholders of this Agreement, the transactions contemplated under this Agreement and the relevant annual caps; and (ii) each of this Agreement and all the transactions contemplated hereunder respectively by both of the parties hereto being in compliance with all applicable requirements under the Hong Kong Listing Rules ("Condition Precedent"). For the avoidance of doubt, should this Agreement fail to fulfill the Condition Precedent as conclusively certified in writing by the respective party to the other party, this Agreement (together with any Definitive Agreement(s) signed by the parties and purported to take effect under this Agreement) shall immediately become null and void but without prejudice to the effect of the Existing Agreement.

2.2. 本契約は、当事者による締結にかかわらず、下記の条件に従うこととする。(i) 本契約、本契約に基づく全ての取引及び関連する年次上限について当社の独立株主の承認を得ること、並びに (ii) 本契約及び本契約に基づく全ての取引について、当事者双方がそれぞれ香港上場規則に基づく全ての適用要件（「前提条件」と称する）を遵守していること。疑義を避けるため、各当事者が相手に対して最終的に書面で本契約が前提条件を充足しないことを証明した場合、本契約（及び本契約に基づき当事者により署名され効力を生じるとされるすべての最終契約）は直ちに無効となるが、既存契約の効力は損なわれないものとします。（または本基本サービス契約のみの範囲において）

- 2.3. Any renewal of this Agreement is subject to compliance with the then relevant requirements of the rules of any stock exchange to which any of the Parties is subject, including without limitation, the Listing Rules in relation to connected transactions and/or continuing connected transactions.

本契約の更新は、関係会社間取引および/または連続関係会社間取引に関する上場規則に限定されない、いずれかの当事者が関連証券取引所の要件を順守することを条件とする。

- 2.4. On the Effective Date, this Agreement shall supersede the Existing Agreement and all Transactions (including those entered into pursuant to the Existing Agreement) shall be governed by the terms of this Agreement.

発効日において、本契約は既存の契約に取って代わり、すべての取引（既存の契約に従って締結されたものを含む）は、本契約の条件に準拠するものとする。

3. PROVISION OF SERVICES サービスの提供

- 3.1. The Parties acknowledge that the Company Group selects providers for the Services with reference to prevailing market conditions and where appropriate, based on a procurement process conducted at arm's length basis, and make

their selection based on normal commercial considerations. The Company Group has invited, and may invite, in their sole and absolute discretion, the AGSCM Group to tender to provide such Services.

両当事者は、会社グループが市場の現状を考慮し、適切な場合には独立企業間ベースで行われる調達プロセスに基づいてサービスのプロバイダーを選択し、通常の商業的考慮に基づいて選択することを認める。会社グループは、自由裁量にて、そのようなサービスを提供するために AGSCM グループに入札を行って頂くものとする。

- 3.2. Where a member of the AGSCM Group is selected to provide the Services, the Company and/or the relevant member of the Company Group and the relevant member of the AGSCM Group may from time to time (and AGSCM shall procure such member of the AGSCM Group to) enter into Definitive Agreements setting out the detailed terms under which the relevant member of the AGSCM Group shall provide, or procure to be provided, the Services to the Company and/or the relevant member of the Company Group, which must comply with the terms of this Agreement.

AGSCM グループのメンバーがサービスを提供するために選択される場合、会社および/または会社グループの関連メンバーおよび AGSCM グループの関連メンバーは、随時（および AGSCM は、AGSCM グループのそのようなメンバーを説得するものとする）、詳細な条件を定めた最終契約書を締結する。AGSCM グループの関連メンバーが会社および/または会社グループの関連メンバーに本契約の条件を満たすようなサービスを提供または提供して頂くように説得するものとする。

- 3.3. The Parties agree that the category of services, payment method and other details for the provision of the Services, including the identity of the contracting AGSCM Group, shall be separately determined and agreed between the Company and/or the relevant member of the Company Group and the relevant member of the AGSCM Group prior to their entering into the relevant Definitive Agreement in respect of the provision of such Services.

両当事者は、サービスのカテゴリ、支払い方法、および契約する AGSCM グループの ID を含むサービスの提供に関するその他の詳細を、会社および/または会社グループの関連メンバー、AGSCM グループの関連メンバーとの間で個別に決定し合意し、そのようなサービスを提供する前、関連する最終契約書を締結するものとする；。

- 3.4. The Transactions to be entered into under this Agreement or any Definitive Agreement shall be:

本契約または最終契約書に基づいて締結される取引は次のとおりである。

- (a) on normal commercial terms or better (or on an arm's length basis or on terms no less favourable to the Company Group than terms available from Independent Third Parties);

通常の商業的条件同等もしくはそれ以上（または独立企業間ベース、または独立の第三者の取引条件よりも会社グループにとって劣らない条件ではない）。

- (b) in the ordinary and usual course of business of the Company Group;

会社グループの通常業務における。

- (c) fair and reasonable and in the interests of the Company and its shareholders as a whole; and

公正かつ合理的であり、会社および株主全体の利益のために;

- (d) conducted in compliance with all applicable provisions of the Listing Rules, Applicable Laws, the respective terms of this Agreement and the Definitive Agreement(s).

上場規則、適用法令、本契約の各条項、および最終契約書のすべての適用可能な規定に従って実施される。

3.5. The Definitive Agreements shall contain or be hereby deemed to have incorporated the following conditions and/or agreements by the relevant member of the AGSCM Group:

最終契約書には、AGSCM グループの関連メンバーによる以下の条件および/または契約が含まれている、または組み込まれているとみなされる。

- (a) that the Services provided shall comply with all applicable legal requirements and safety standards;

提供されるサービスは、適用されるすべての法的要件と安全基準に準拠するものであること。

- (b) that the prices offered by the relevant member of the AGSCM Group shall be no less favourable than the prices available in the market for the same or similar services and/or materials;

AGSCM グループの関連メンバーによって提示される価格は、同じまたは類似のサービスおよび/または材料の市場で提示される価格よりも同等である。

- (c) that the members of the AGSCM Group shall, upon request by the Company and/or the relevant member of the Company Group and within the reasonable possibility, provide such market information at the material time and for the relevant Services;

AGSCM グループのメンバーは、会社および/または会社グループの関連メンバーからの要求に応じて、合理的な可能性の範囲内で、重要な時点で、関連するサービスについてそのような市場情報を提供するものとする;

- (d) that the Company and/or the relevant member of the Company Group shall have the right, after sending reasonable written notice to the members of the AGSCM Group with practical and reasonable audit scope to be discussed by the parties in good faith before commencing such audit in line with different types of business model, to audit, cross check and verify the books, records, financial practice, business and operational flow and practice, electronic/ computer system(s) of

the relevant members of the AGSCM Group, including all information and documents relating to the AGSCM Group's direct and indirect costs supporting the billing of these Services or costs or any charges by the relevant members of the AGSCM Group and to audit and monitor the performance by relevant members of the AGSCM Group of their respective obligations pursuant to the relevant Definitive Agreements. Throughout the process, the AGSCM Group shall fully co-operate with, make complete disclosure with total candor and in good faith and provide all information and documents.

会社および/または会社グループの関連メンバーは、AGSCM グループのメンバーに合理的で書面による通知を送信した後、さまざまなタイプのビジネスモデルに沿った監査を開始する前に、当事者により実践的なかつ合理的な監査範囲について誠実に議論される。AGSCM グループの関連メンバーの帳簿、記録、財務慣行、ビジネスおよび業務フローと実践、電子/コンピューターシステムを監査、クロスチェックおよび検証する権利を有する。これらのサービスの請求をサポートする AGSCM グループの直接的および間接的なコストに関連するすべての情報と文書を含む。また、関連する最終契約書に基づく AGSCM グループの関連メンバーによるそれぞれの義務を果たすためのパフォーマンスを監査し監視する。AGSCM グループは、プロセス全体を通じて、誠実に全面的に協力し、完全な開示を行い、すべての情報と文書を提供するものとする。

- 3.6. For the avoidance of doubt, all existing agreements between any member(s) of the Company Group and any member(s) of the AGSCM Group in respect of the Transactions including any existing agreements between any member(s) of the Company Group and AGSCM China and/or any of its subsidiaries pursuant to the Existing Agreement (to the extent they cover Transactions on or after the Effective Date) shall be treated as Definitive Agreements made pursuant to this Agreement as from the Effective Date.

誤解を避けるために、会社グループのメンバーと AGSCM China および/または既存の契約に基づく子会社との間の既存の契約を含む（発効日以降の取引を対象とする範囲）を含む取引に関する当社グループのメンバーと AGSCM グループのメンバー間の既存のすべての契約は発効日から本契約に従って行われた最終契約書として扱われるものとする。

- 3.7. The Parties agree that in the event of any conflict between the terms of this Agreement and the terms of any Definitive Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

両当事者は、本契約の条件と最終契約の条件との間に矛盾がある場合、本契約の条件が優先することに同意するものとする。

4. ANNUAL CAPS 年間上限額

4.1. The parties hereto agree to adopt the relevant annual caps (as shall be approved by the Company or the Company's independent shareholders referred to in clause 2.2 above) for the respective annual periods during the term of this Agreement ("Annual Cap(s)").

4.2. 両当事者は、本契約の期間中、それぞれの期間について、関連する年間上限額（上記第 2.2 項に規定する当社の独立株主の承認を得るものとする。）（以下「年間上限額」という。）を採用することに合意する。

4.3. The parties hereto agree that the maximum aggregated amount of fees ("Maximum Fees") to be paid by members of the Company Group to members of the AGSCM Group on an annual basis shall not exceed the respective Annual Cap for that period.

4.4. 当事者は、当社グループの関連会社が AGSCM グループの関連会社に支払う一定期間の手数料の最大合計額（以下「最大手数料」という）が、当該期間のそれぞれの年間上限額を超えないことに同意するものとする。

4.5. In the event that for any period during the term of this Agreement, the Maximum Fees to be paid by the Company Group is expected to exceed the Annual Cap, then the Company shall first inform AGSCM of this trend and if both parties consider it unlikely to keep the Maximum Fees within the relevant Annual Cap, the Company shall (i) be entitled to suspend the services, transactions and/or payments under this Agreement and the Definitive Agreement(s) signed by the parties (while taking immediate appropriate steps or actions to comply with the relevant requirements under the Listing Rules) until the Company shall have fully complied with the requirements of the Listing Rules; or (ii) be entitled to terminate this Agreement (together with any Definitive Agreement(s) signed by the parties) and the parties shall have no claims against each other but without prejudice to the effect of the antecedent transaction prior to the termination.

4.6. 本契約の有効期間中、いかなる期間においても、会社グループが支払うべき最大手数料が年間上限額を超える場合、会社は（i）本契約および当事者が締結した確定契約（複数可）に基づくサービス、取引および/または支払いを一時停止する権利を有し（上場規則の関連要件に準拠するための適切な措置または行動を直ちに講じることを条件に）、会社が上場規則の要件を完全に遵守するまで；または（ii）本契約（当事者間で締結された確定契約を含む）を解除する権利を有し、当事者は互いに請求権を有しないものとするが、解除前の取引の効果には影響を及ぼさない。なお、会社は会社グループが支払うべき最大手数料が年間上限額を超える恐れがあると知った場合 AGSCM に事前に書面による是正通知等を行うものとし、AGSCM が一定の猶予期間の中では是正が行われないものと当社が合理的に判断した場合に、当社は一時停止もしくは解除を行使するものとする。

5. REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND UNDERTAKINGS 表明、保証、約束

5.1. Each Party represents and warrants to the other Party that it is a company legally established and validly existing under the laws of its respective place of incorporation.

各当事者は、それぞれの設立地の法律に基づいて合法的に設立され、有効に存在する会社であることを相手方に対して表明し保証するものとする。

- 5.2. Each Party represents and warrants to the other Party that it is duly authorised and has capacity to execute and be bound by this Agreement and shall be capable of performing its respective obligations under this Agreement.

各当事者は、相手方に対し、正当に認可され、本契約を実行し、拘束される能力を有し、本契約に基づくそれぞれの義務を遂行できることを表明し保証するものとする。

- 5.3. For the principal purpose of enabling the Company to comply with its obligations under the Listing Rules, AGSCM undertakes to allow the independent non-executive directors and auditors of the Company sufficient access to the AGSCM Group's records for the purpose of reviewing and reporting on the Transactions. For such purpose, AGSCM shall use its reasonable endeavours to provide, or procure the relevant members of the AGSCM Group to provide, such information and assistance as the independent non-executive directors and/or auditors of the Company may reasonably request. The Company shall notify AGSCM of any such review in writing at least five (5) Business Days (or such other date as may be mutually agreed by the Parties) in advance.

会社が上場規則に基づく義務を順守できるようにするという主な目的のために、AGSCM は、会社の社外取締役および監査法人が取引のレビューおよび報告を目的として AGSCM グループの記録に十分に利用できるようにすることを約束する。そのような目的のために、AGSCM は、合理的な努力を払って会社の社外取締役および/または監査法人が合理的に要求する情報および支援を提供するものとする、または AGSCM グループのメンバーに提供して頂くように説得する。会社は、そのようなレビューを少なくとも 5 営業日（または当事者によって相互に合意されるその他の期間）に書面で AGSCM に事前に通知するものとする。

6. TERMINATION 契約終了

- 6.1. Either Party shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect if:

いずれの当事者も、次の場合に直ちに本契約を終了する権利を有するものとする。

- (a) all members of the AGSCM Group cease to be a connected person of the Company, or the Transactions cease to be subject to the Listing Rules in relation to connected transactions and/or continuing connected transactions;

AGSCM グループのすべてのメンバーが会社の関係者でなくなるか、取引が関係会社間取引および/または連続関係会社間取引に関連する上場規則の対象から外されるものとする。

- (b) the other Party commits any continuing or material breach of any of the provisions of this Agreement (save for any breach which is

caused by the Party seeking to rely on it) and, in the case of such a breach which is capable of remedy, fails to remedy the same within thirty (30) Business Days after receipt of a written notice from the Party seeking to rely on it giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied;

一方当事者は、本契約の条項のいずれかの継続的または重大な違反を犯し（それに準拠しようとしている当事者によって引き起こされた違反を除く）、違反の修正が可能である場合、違反の完全な詳細を提供し、修正を要求することを求めている当事者からの書面による通知の受領後、30 営業日以内に同様の修正を行っていないものとする；

(c) an Insolvency Event occurs in relation to any other Party; or
倒産イベントは、他の当事者に関連して発生する。

(d) the other Party ceases, or threatens to cease, to carry on business.
一方当事者は、事業を継続することをやめるか、中止すると脅する。

6.2. This Agreement may be terminated earlier by either Party giving to the other Party not less than three (3) months written notice for any reason other than those referred to in **Clause 6.1**.

本契約は、第 6.1 項で言及されている理由以外の理由で、いずれかの当事者が 3 か月以上書面で通知することにより、早期に終了することができるものとする。

6.3. For the purpose of **Clause 6.1(b)**, a breach shall be considered capable of remedy if the Party in breach can comply with the provision in question in all respects other than as to the time of performance (provided that time of performance is not of the essence).

条項 6.1 (b) の目的のために、違反の当事者は、履行の時間に関する以外のあらゆる点で論議されている規定を遵守できる場合、修正可能であるとみなされるものとする。（履行の時間は重要ではないとすれば）

6.4. Any waiver by either Party of a breach of any provision of this Agreement shall not be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.

当事者のいずれか一方が相手方による本契約の規定の違反に対する権利を放棄しても、その後の同じ規定または他の規定の違反に対する権利を当該当事者が放棄したと見なされないものとする。

6.5. The rights to terminate this Agreement given by this **Clause 6** shall not prejudice any other right or remedy of either Party in respect of the breach concerned (if any) or any other breach.

この条項 5 によって与えられた本契約を終了する権利は、関係する違反（もしあれば）またはその他の違反に関して、いずれかの当事者のその他の権利または修正を損なうものではないものとする。

7. CONFIDENTIALITY 秘密保持

- 7.1. The terms contained in this Agreement shall be and remain confidential save as may be required by the laws, rules and regulations (including the Listing Rules, and any other applicable stock exchange rules and regulations) applicable to the Company or AGSCM or its related corporations (as the case may be), each of the Company and AGSCM shall (and shall procure members of the Company Group and the AGSCM Group, respectively) not make any announcement and disclosure to other third parties of any matter relating to this Agreement without the prior written consent of the other Party except if such information: (a) is or becomes available to the public (but not as a result of unauthorised disclosure into the public domain of such information by any of the Parties hereto receiving the information), or (b) is made available by either Party to its legal or financial advisers or relevant personnel, on a need to know basis, in connection with any transaction contemplated herein and that such legal or financial advisers or personnel be bound by confidentiality obligations similar to those set out in this Clause. This Clause shall survive the termination for whatsoever reason of this Agreement.

本契約に含まれる条件は、会社または AGSCM またはその関連会社に適用される法律、規則、および規制（上場規則、およびその他の適用可能な証券取引所の規則と規制を含む）によって要求される場合を除き、機密を保持する。（場合によっては）、会社および AGSCM のそれぞれは、下記のような情報を除き、他の当事者の事前の書面による同意なしで、本契約に関連する事項について他の第三者に発表し開示しないものとする（それぞれ、会社グループおよび AGSCM グループのメンバーに徹底して頂く）：（a）公に利用可能または利用可能になった場合（ただし、情報を受信する当事者によるそのような情報のパブリックドメインへの不正な開示の結果としてではない）、または（b）いずれかの当事者が、本条項で検討している取引に関連して、知る必要に応じて、法律顧問または財務顧問または関連する担当者が利用できるようにする。または財務顧問または職員は、本条項に記載されているものと同様の守秘義務に拘束される。この条項は、本契約の理由にかかわらず、終了後も存続するものとする。

- 7.2. Each Party undertakes to the other Party that it shall each use all reasonable endeavors to supply such information as may be reasonably necessary to be included in the announcements to be issued and the documents to be despatched pursuant to the Listing Rules and/or any applicable stock exchange rules and regulations and take respective responsibility for such information and authorise the publication, despatch and/or release of such announcements and documents. Both parties agree to consult each other in respect of such information so required for the disclosure. Where the AGSCM Group is required to provide information relating to its counterparty, the Company agrees, upon written request of the AGSCM Group, to assist the AGSCM Group in explaining to its counterparty on the reasons for such disclosures.

各当事者は、一方当事者に対して、合理的な努力を尽くして、上場規則および/または該当する証券取引所の規則および規制に従って発行されるリリースおよび配布される文書に含まれる合理的に必要な情報を提供することを約束します。そのような情報に対してそれぞれの責任を負い、そのようなリリースおよび文書の公開、配布および/また

は開示を許可する。両当事者は、開示に必要な情報に関して互いに協議することに同意するものとする。AGSCM グループが取引相手に関する情報を提供する必要がある場合、会社は、AGSCM グループの書面による要求に応じて、AGSCM グループがその開示の理由について取引相手に説明することを支援することに同意するものとする。

8. NOTICES 通知

- 8.1. Any notice, request, or other communication shall only be effective if it is in writing including but not limited to facsimile.

通知、要求、またはその他の通信は、ファックスを含むがこれに限定されない書面による場合にのみ有効であるものとする。

- 8.2. Every notice, request, or other communication under this Agreement shall be sent to a Party at its address or facsimile number and for the attention of the individual set out below:

本契約に基づくすべての通知、要求、またはその他の通信は、以下に記載されている宛先、住所またはファクス番号で当事者に送信されるものとする。

- (a) To the Company at:

会社へ

Units 7-11, 26 Floor, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Telephone 電話番号: (+852) 2565 3618

Facsimile ファクス番号: (+852) 2563 8654

Attention 宛先: Administration, Corporate Finance & DX

- (b) To AGSCM at:

AGSCM へ

1-5-1, Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba, 261-8515,
Japan 日本

Telephone 電話番号: (+81)-43-212-6120

Facsimile ファクス番号: (+81)-43-212-6491

Attention 宛先: Administration & Corporate Finance

or to such other address or facsimile number as is notified by either Party to the other Party from time to time at least three (3) Business Days in advance. または、少なくとも 3 営業日前までにいずれかの当事者から都度他方の当事者に通知する他の住所またはファクス番号に送られるものとする。

- 8.3. Any notice, request, or other communication given under this Agreement shall, in the absence of earlier receipt, be deemed to have been duly received as follows:

本契約による通知、要求、またはその他の通信は、早期の受領がない場合、次のように正当に受領されたとみなされるものとする。

- (a) if delivered personally, on delivery;
手渡しの場合は手渡された時
- (b) if sent by local post, the next Business Day after the date of posting with sufficient postage;
国内宛ての郵便で送信される場合、十分な郵便料金で送信日後の次の営業日
- (c) if sent by international post, five (5) Business Days after date of posting with sufficient postage; and
国際郵便で送信される場合、十分な郵便料金で送信日後の 5 (5) 営業日
- (d) if sent by facsimile, when despatched with confirmed answerback.
ファクスで送信される場合、回答が返ってくることが確認された場合。

Any notice received or deemed to be received outside Working Hours shall be deemed not to have been received until the start of the next period of Working Hours.

勤務時間外に受け取った、または受け取ったとみなされた通知は、次の勤務時間の開始まで受信されなかったとみなされるものとする。

9. GENERAL PROVISIONS 一般条項

- 9.1. Each Party shall pay its own costs relating to the preparation, execution and performance by it of this Agreement and each document referred to in this Agreement.
各当事者は、本契約および本契約を参照し作成される文書の準備、実行、および履行に関連する費用について各自の負担とするものとする。
- 9.2. Nothing in this Agreement shall create, or be deemed to create, any binding obligations between the Parties to enter into any future Transactions.
本契約においては、両当事者間が将来の取引を行うことについて拘束力のある義務を生じさせず、本契約によってかかる義務が課せられるものと解釈してはならない。
- 9.3. Neither Party to this Agreement shall assign, transfer, charge nor otherwise deal with all or any of its rights and duties under this Agreement nor grant, declare, create or dispose of any right and duties or interest in it without the prior written consent of the other Party.
本契約のいずれの当事者も、事前の書面による承諾なしに、本契約に基づくその権利と義務のすべてまたは一部を譲渡、移転、抵当またはその他の処分をし、その権利、義務、または利益を付与、宣言、作成、または破棄することもできないものとする。

- 9.4. This Agreement may be executed in any number of counterparts, and by each Party on separate counterparts. Each counterpart shall be an original, and all counterparts shall together constitute one and the same instrument. Delivery of a counterpart of this Agreement by e-mail attachment or telecopy shall be an effective mode of delivery.

本契約書は、任意の通数の複本を作成することができ、各当事者が別々に複本を持つ。各複本はいずれも原本としての効力を有するが、その全通を併せて1個の、かつ同一の文書を構成する。電子メールの添付またはテレコピーによる本契約の複本を送信することは、効果的な配達方法であるものとする。

- 9.5. No amendment of this Agreement (or of any of the documents referred to in this Agreement) shall be valid unless it is in writing and signed by or on behalf of each of the Parties.

本契約の修正（または本契約で言及されている文書）、両者の正当な代表者による書面による確認がない限り、いかなる目的においてもその効力はないものとする。

- 9.6. Each of the provisions of this Agreement is severable. If any such provision is held to be or becomes invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction it shall have no effect in that respect and the Parties shall use all reasonable efforts to replace it by a valid and enforceable substitute provision the effect of which is as close to its intended effect as possible.

本契約の各条項は可分性を有し、そのような条項が管轄の法律に基づいて特定の規定が無効または強制不能と判断されたとしても、本契約の他の規定の有効性に一切影響を及ぼさない。両当事者は、その規定を本来の意図に最も適合する有効かつ適法で強制執行可能な規定によって置き換えるものとする。

- 9.7. This Agreement and the Definitive Agreement(s) contain the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof, and supersedes all previous agreements and understandings between the Parties. 本契約および最終契約書は、当事者間の完全合意を構成となり、本件についてのすべての契約前の合意に優先するものとする。

- 9.8. If at any time any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, in any respect under the law of any jurisdiction, that shall not affect or impair:

本契約のいずれかの条項が、司法管轄区の法律に基づいて、あらゆる点で違法、無効、または執行不能であるか、その一部となった場合、次の事項に影響を与えないものとする。

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of the remainder of and/or any other provision of this Agreement; or
本契約の残りの部分および/またはその他の条項の管轄権における合法性、有効性、または強制力。
- (b) the legality, validity or enforceability under the law of any other jurisdiction of the remainder and/or any other provision of this Agreement.

その他の司法管轄区の法律および/または本契約のその他の規定に基づく合法性、有効性または法的強制力。

- 9.9. Notwithstanding any contrary provisions herein contained, this Agreement is not intended to and does not give any person (other than the Parties) any right to enforce any provisions of this Agreement under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Chapter 623 of the Laws of Hong Kong), and a person (other than the Parties) shall not have any right under the said Ordinance to enforce any provisions of this Agreement.
- 本契約の条項と異なる定めがあっても、本契約は、契約（第三者の権利）条例（法律第 623 章）に基づいて、本契約の条項を実施する権利を（当事者以外の）者に与えない。また、自然人（両当事者以外）は、この条例に基づき、本契約の規定を施行する権利を有しないものとする。

10. GOVERNING LAW AND JURISDICTION 準拠法及び裁判管轄地

- 10.1. This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.
- 本契約は、香港の法律に準拠し、これに従って解釈されるものとする。
- 10.2. The Parties irrevocably agree that the courts of Hong Kong shall have non-exclusive jurisdiction to settle any proceedings, suits, disputes or actions which may arise out of or in connection with this Agreement.
- 両当事者は、香港の裁判所が、本契約から、または本契約に関連して生じる可能性のある法的手続き、裁判、または訴訟を行う非専属裁判管轄権を有することに取消不能で同意をするものとする。

IN WITNESS WHEREOF this Agreement has been duly executed on the date first above written.

上記の合意を証するため、本契約は、冒頭に記載した日をもってこれに署名したものとす。

SIGNED by

for and on behalf of

AEON STORES (HONG KONG) CO.,

LIMITED

イオンストアーズ香港の代理人として署名

in the presence of:

立会人の面前にて署名:

Signature of witness:

立会人の署名:

Name:

氏名:

Title:

役職:

) X
)
)
)
)
)

長島武徳



TAKENORI NAGASHIMA

Managing Director

村上征典

MASANORI MURAKAMI

General Manager
Administration

SIGNED by
for and on behalf of
の代理人として署名
AEON Global SCM Co., Limited
in the presence of:
立会人の面前にて署名:

)
)
)
)
)
)

山本 浩喜
HIROKI YAMAMOTO
President



Signature of witness:
立会人の署名:
Name:
氏名:
Title:
役職:

高桑 肇
HAJIME TAKAKUWA

Chief of headquarters
General Manager
Corporate Planning & Corporate Finance



SCHEDULE
スケジュール
SERVICES
サービス

The Services provided or to be provided by the AGSCM Group to the Company Group include the following:

AGSCM グループによって企業グループに提供済みであり、または提供される予定のサービスには、下記の業務内容が含まれる。

Logistics Services

物流業務

The AGSCM Group shall transport merchandise from suppliers designated by the Company Group to locations designated by the Company Group and assist with related matters, including without limitation the distribution, storage, handling and packaging of merchandise, distribution processing and the processing of logistics information.

AGSCM グループは、会社グループが指定したサプライヤーから会社グループが指定した場所に商品を輸送し、商品の配送、保管、取り扱い、梱包、配送処理、物流情報の処理を含むがこれらに限定されない関連事項を支援するものとする。

Consultancy Services

コンサルティングサービス

The AGSCM Group shall first identify issues and/or problems with the existing logistics systems of members of the Company Group. The AGSCM Group shall then provide proposals for and assistance with, handling and resolving the identified issues and/or problems.

AGSCM グループは、まず、企業グループのメンバーに既存の物流システムに関する課題および/または問題を特定する。次に、AGSCM グループは、特定された課題および/または問題の提案と対処、処理、および解決案を提供するものとする。